



STR ATH BUT LER 2017

Fondation Sheila Hugh Mackay Foundation
20 | 10 | 2017

SALUTATION / GREETINGS



Au nom des membres du conseil d'administration de la Fondation Sheila Hugh Mackay, je me réjouis d'être ici ce soir avec vous au Centre culturel Aberdeen pour rendre hommage à Herménégilde Chiasson. La Fondation est ravie de l'invitation que lui a faite René Légère de remettre le prix Strathbutler 2017 à M. Chiasson ici à l'occasion de

l'inauguration de « Depuis 50 ans/ For 50 Years ». Cette exposition est à la fois une vitrine du déferlement créatif de M. Chiasson et un retour aux sources, ce grand homme ayant joué un rôle essentiel dans la vision et la création de ce lieu si cher à nos cœurs.

Le prix Strathbutler reconnaît l'excellence d'un artiste qui a apporté une contribution substantielle à la province du Nouveau-Brunswick. Donné sur la recommandation d'un jury indépendant composé de professionnels, ce prix est symbolisé par la forme emblématique d'un dirk, un couteau écossais, façonné à la main par Brigitte Clavette.

Nous sommes ravis d'accueillir l'honorable Jocelyne Roy Vienneau, lieutenante-gouverneure du Nouveau-Brunswick, à cet hommage spécial rendu à un artiste acadien de grande renommée. Par ce prix Strathbutler, la Fondation Sheila Hugh Mackay remercie Herménégilde Chiasson, grand artiste néo-brunswickois, homme d'État et mécène des arts, et lui fait part de son toute admiration et de tout son respect.

On behalf of the members of the Board of Directors of the Sheila Hugh Mackay Foundation, I am delighted to join with the Aberdeen Cultural Centre and all gathered here this evening to honor Herménégilde Chiasson. The foundation is thrilled with René Légère's invitation to present Mr. Chiasson with the 2017 Strathbutler Award here during the official opening of "Depuis 50 ans/For 50 Years". This exhibition is a showcase of Mr. Chiasson's creative outpouring as well as a kind of homecoming since he has played a key role in the visioning and creation of this cherished venue.

The Strathbutler is a recognition of personal excellence and a significant contribution to New Brunswick. It is given on the recommendation of an independent jury of professionals and symbolized by the iconic dirk, Manu Forti, handcrafted by Brigitte Clavette.

We are delighted to welcome to Her Honor Jocelyne Roy Vienneau Lieutenant-Governor of New Brunswick to this special homage for a celebrated Acadian artist. Through the Strathbutler, the Sheila Hugh Mackay Foundation expresses admiration, respect and gratitude to a great New Brunswick artist, a statesman and an arts advocate – Herménégilde Chiasson.

Louise Imbeault, présidente, SHMF

La reconnaissance qu'accorde la Fondation Sheila Hugh Mackay à l'artiste acadien Herménégilde Chiasson rejaillit indéniablement sur le Centre culturel Aberdeen. Avec plusieurs de ses ami.e.s et collègues artistes, Herménégilde Chiasson a été à l'origine de la création du Centre culturel Aberdeen, un lieu qu'il a habité et qu'il a transformé. Si aujourd'hui, après plus de trente ans d'actions culturelles à Moncton et au Nouveau-Brunswick, le Centre culturel Aberdeen est devenu l'une des plus importantes infrastructures culturelles de création et de diffusion du Nouveau-Brunswick et du Canada, c'est grâce à l'audace et au flair d'un petit groupe d'artistes que l'on pourrait aujourd'hui qualifier de visionnaires et de révolutionnaires. Merci, Herménégilde et toutes nos félicitations pour l'hommage que te rend la Fondation Sheila Hugh Mackay.

The Sheila Hugh Mackay Foundation's recognition of the Acadian artist Herménégilde Chiasson is undeniably reflected in the Aberdeen Cultural Center. With many of his friends and fellow artists, Herménégilde Chiasson was a driving force in the creation of the Aberdeen Cultural Center, a place that he has frequented and transformed. Today, after more than thirty years of cultural activities in Moncton and in New Brunswick, the Aberdeen Cultural Center has become one of the most important cultural and creative infrastructures in province and in Canada. It is thanks to the audacity and flair of a small group of artists that could today be best described as visionaries and revolutionaries. Thank you, Herménégilde. Congratulations from us all on this tribute being paid to you by the Sheila Hugh Mackay Foundation.

René Légère, directeur général, Centre culturel Aberdeen



Sheila Hugh Mackay Foundation

Board of Directors:
Louise Imbeault
John Murchie / Paul-Émile Légère / Paul-Freeman Patterson / Suzanne Hill
Jason Alcorn / Brigitte Clavette



Centre culturel Aberdeen

Membres du Conseil d'administration :
Marc Gauthier / Dominik Robichaud / Carol Babin
Jennifer Bélanger / Jean Surette / Suzanne Cyr
Gino LeBlanc



PROGRAMME

20 / 10 / 2017

Welcome/Bienvenue

René Légère, directeur général, Centre culturel Aberdeen

Kathryn McCarroll, Executive Director, Sheila Hugh Mackay Foundation

Greetings/Congratulations/Félicitations

Her Honor Jocelyne Roy Vienneau, Lieutenant Governor, New Brunswick/ Lieutenante-gouverneure, Nouveau-Brunswick

Monique LeBlanc, Deputy house speaker and M.L.A. Moncton East/Vice-présidente de la Chambre et députée Moncton-Est.

Mayor Dawn Arnold, Ville de Moncton/City of Moncton

Nominator's Remarks/Mots des auteurs des propositions de candidature

John LeRoux and Thaddeus Holownia

Presentation of 2017 Strathbutler Award/ La Remise du Prix Strathbutler 2017

Louise Imbeault, Chair/Présidente Sheila Hugh Mackay Foundation

Herménégilde Chiasson

Ouverture/Opening: Depuis 50 Ans/For 50 Years



Strathbutler Award Design / Conception du prix Strathbutler
Brigitte Clavette

ARTIST STATEMENT

In 2017, it will be fifty years, since Selection 67, my first professional exhibition. Specifically, this exhibition was directed by a curator who wrote and essay and was accompanied by a catalogue. Since this era, which seems so remote today, I have studied at prestigious institutions, taught, been involved in the establishment of galleries and institutions, wrote and published many articles, served as curator but mainly produced a body of work, that has been exhibited here in New Brunswick and elsewhere nationally and internationally.

My earlier work has been concentrated on a more traditional nature, mainly in painting and drawing. Following my BFA at Mount Allison University I devoted my artistic work to conceptual projects, that I pursued during my stay in Paris at the Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs and at the Paris 1 University (Sorbonne). My PhD thesis in aesthetics ideas with American photography, which lead me to the University of New York (MFA) and to a greater interest in using photography in my artist books and many other works. My long period of studies ended in 1983, at the age of 37. They are a testimony to a huge catching up at a thought oriented process towards modernity, pertinence and a vision at times articulated against the current of the ambient milieu.

Parallel to my activity as a visual artist, I am a writer whose work has often been linked to my artistic production. This has led me to act as a critic and essayist for I am convinced that it is of the utmost importance to put ideas in circulation and to debate them in public spaces. Born in a culture (Acadian) and a milieu where this kind of activity is quite new, I have applied myself to assure that we are able to articulate our ambitions and find a way to publicize them. In this perspective, my involvement in the community has moved on many axis mainly by making culture and art an important component of our presence and our becoming. The possibility to do my artistic contribution here, in New Brunswick has always been an honour and privilege.

As to my artistic work. I have the feeling that I have made a complete turnaround. From my years of work in a more conceptual perspective, I have come back to figuration and painting. Most of my exhibitions are now organized around a theme, a technique or even a colour, which gives them a unity in relation with the gallery space where they are shown. This has brought me to put forward a rather eclectic vision, consciously avoiding the promotion of a particular style to devote more attention to curiosity and research, which in my mind, is more prone to stimulate innovation. But I am also conscious that you can't escape one's destiny. Without my full consent, something might come up, from the outside, which will probably be labelled as my specific style.

DÉCLARATION D'ARTISTE

En 2017, il y aura cinquante ans, depuis Sélection 67, ma première exposition professionnelle au sens il y eut un catalogue et un commissaire qui a choisit les œuvres et écrivit un texte. Depuis cette époque qui me semble aujourd'hui fort lointaine j'ai étudié dans des institutions de grande renommée, enseigné, participé à la mise sur pied de galeries d'art et organismes divers, écrit de nombreux articles, servi comme commissaire mais surtout produit un ensemble de travaux que j'ai exposé ici, au Nouveau-Brunswick, sur la scène nationale te international.

Mon travail, s'est d'abord concentre sur des travaux de nature plus traditionnelle, principalement peinture et dessin. Pendant et suite à mes études à Mt Allison, je me suis intéressé à des travaux d'ordre plus conceptuel, travaux poursuivis en estampe de mes études en France à l'École nationale supérieure des arts décoratifs et à l'Université Paris 1 (Sorbonne). Ma thèse de doctorat en esthétique porte sur la photographie américaine, de qui m'a amené à poursuivre mes études l'Université de New-York et à incorporer l'image photographique dans mes livres d'artiste et dans plusieurs autre travaux. Mes longues études qui ont pris fin en 1983, soit à l'âge de 37 ans, son tune sorte de témoignage de l'immense rattrapage nécessaire à développer une pensée orientée vers la modernité, vers la pertinence et vers l'exigence d'une vision souvent à contre-sourant du milieu ambient.

Parallèle à mon activité d'artiste visuel j'ai aussi une pratique d'écrivain qui s'est souvent croisée à celle de mon travail comme artiste. Ceci m'a amené à faire œuvre de critique et d'essayiste car je suis convanincu qu'il est important de mettre des idées en circulation et de débâte de ces idées sur la place publique. Provenant d'une société et d'un milieu où ce type d'activités fait figure de nouveauté. Je me suis appliqué à faire en sorte que nous puissions articular nos ambitions et trouver le moyen de les mettre en circulation. En ce sens mon engagement envers la communauté s'est toujours articulé sur pluieurs axes mais principalement en essayant de faire de la culture et de l'art en particulier des éléments importants de notre présence et de notre devenir. Je considère comme un honneur et un privilège le fait d'avoir pu faire ma contribution artistique ici au Nouveau-Brunswick.

Pour ce qui est de mon travail artistique je me rends compte que j'ai fait une sorte de retour complet au sens où, après avoir œuvre de nombreuses années dans une perspective plus conceptuelle, je suis revenue vers la figuration et la peinture. La plupart de mes expositions sont organisées autour d'un thème, d'une technique ou même d'une couleur qui leur donnent une unité en rapport avec le lieu où ells prennent place. Ceci m'a porté vers une vision plutôt éctectique en accord non pas avec un style en particulier pour mettre de l'avant une recherche et une curiosité qui selon moi sont beaucoup plus porteurs d'innovation. Je sais aussi qu'on échappe pas à soi-même et qu'il se dessine à notre insu une manière de voir et de faire qui de l'extérieur, finit par être identifié à un style.

A BIOGRAPHICAL SNAPSHOT

Born in 1946, in St-Simon in the Acadian Peninsula of New Brunswick, Herménégilde Chiasson is considered one of the main promoters of Acadian modernity. He holds undergraduate degrees from the Université of Moncton (BA) and Mount Allison University (BFA), a Master of Fine Arts from the State University of New York, a diploma from the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs of Paris and a PhD from the Paris I University (Sorbonne). He has worked as a producer for Radio Canada (radio and television), film director and professor at the Université de Moncton.

As a writer, he has published more that 50 books since 1974. As a playwright, he has authored some thirty plays. In film, he has directed fifteen productions and, in visual art, he has exhibited his works in more than 50 solos shows and contributed to well over 100 group shows. In that field, he has also been involved as a curator, critic, and teacher and in the founding and direction of many institutions devoted to the promotion of visual arts.

He has also presided and/or been a founding member of many important New Brunswick cultural institutions. He has been member and part of the executive of the Canada Council, president of the Association acadienne des artistes professionnelles du Nouveau-Brunswick and president of the Aberdeen Cultural Centre.

He has received numerous accolades for his work and his involvement in the cultural milieu. Among these, the French government has made him Knight of the Ordre des Arts et Lettres and grand officer of the Ordre du mérite. He is an officer of the Order of Canada, member of the Order of New Brunswick, The Royal academy and Royal Society of Canada, the Universities of Moncton, Mount Allison, Laurentian, McGill and St. Thomas have granted him honorary degrees. In 2011, he was awarded the Molson Prize by the Canada Council for the Arts. From 2003 to 2009, he served as the 29th Lieutenant-Governor of New Brunswick.

PORTRAIT BIOGRAPHIQUE

Né en 1946 à St-Simon dans la Péninsule Acadienne du Nouveau-Brunswick, Herménégilde Chiasson est considéré comme l'un des principaux artisans de la modernité acadienne. Il détient des baccalauréats de l'Université de Monton et de la Mount Allison University, un Master of Fine Arts de la State University of New York, un diplôme de l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris et un doctorat de l'Université de Paris I (Sorbonne). Il a été réalisateur à la radio et à la television de Radio Canada, réalisateur au cinema et professeur à l'Université de Moncton.

Ecrivan, il a publié plus de 50 livres depuis 1974. Comme dramaturge, il est l'auteur d'une trentaine de pieces de theatre. Au cinema, il a réalisé une quinzaine de films et, en arts visuels, il a produit plus de cinquante expositions solos et participé à une centaine d'expositions de groupe. Dans ce domaine, il a également oeuvré à titre de commissaire, de critique, d'enseignant et participé à la creation et à la direction de divers organismes voués à la diffusion des arts visuels.

Il a aussi été président et/ou member fondateur de plusieurs institutions culturelles d'importance au Nouveau-Brunswick. Il a fait partie du Conseil exécutif du Conseil des Arts du Canada, présidé l'Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick et le Conseil d'administration du Centre culturel Aberdeen.

Il a reçu plusieurs bourses, recompenses et prix d'excellence pour son travail et son implication dans le milieu culturel. Au nombre de celles-ci, le Gouvernement français l'a fait Chevalier de L'Ordre des Arts et Lettres et Grand Officier de l'Ordre du Cananda, de même que de l'Académie Royale du Canada et de la Société Royale du Canada. Les universités de Moncton, Mount Allison, Laurentienne, du Conseil des arts du Canada. De 2003 à 2009 il a été le 29e lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.



L'ART D'HERMÉNÉGILDE CHIASSON : CINQUANTE ANNÉES À PARLER AVEC LES ANGES – TOM SMART

« [...] celles-là, sans se poser d’autres questions, sans savoir pourquoi et sans le vouloir vraiment, se verront ouvrir les portes du paradis, la multitude des anges s’agenouillant sur leur passage, la force du salut s’emparant de leur corps pour en projeter de la clarté, une lumière éblouissante et, au plus hauts des cieux, dans un firmament où l’alcool n’enivre plus [...] »

de Herménégilde Chiasson, *Béatitudes* (Éditions Prise de parole, 2007), p. 33

Dans une carrière, telle que celle d’Herménégilde Chiasson, qui s’étend sur un demi-siècle de création prodigieuse, est-il possible de trouver dans son art complexe une seule instance où l’on ne parle pas des anges.

Je doute que ce soit possible - surtout lorsqu’on se confronte à la vaste étendue du projet de Chiasson - de donner forme à une vision artistique qui s’adresse à autant de techniques. La singularité ne fait tout simplement pas partie de son vocabulaire créatif ni de son procédé artistique. Une plongée en profondeur dans son esprit artistique universel pourra paraître débordante parce que ses intentions semblent provenir d’un lieu entièrement différent, dépassant la rubrique habituelle de l’expression créative.

Peinture et poésie, théâtre et art de la scène, estampe et dessin, cinéma, écriture, réalisation - sans oublier son travail engagé dans la fondation et la gestion de galeries, archives et centre culturels - tous ces techniques, modes de communication et tant d’autres procédés se sont fusionnés dans la recherche de toute une vie afin de trouver et d’exprimer avec grâce la vie et la communauté, et d’élever le vécu au rang du divin.

Depuis cinq décennies, Chiasson a produit quelques uns des exemples les plus élégants de poésie visuelle. Ses réalisations lui ont valu plusieurs distinctions et récompenses, parmi lesquelles on retrouve le prix du Gouverneur-Général en poésie, le prix France-Acadie, deux prix d’excellence en art du Nouveau-Brunswick, le rang de chevalier de l’Ordre français des Arts et Lettres et aujourd’hui le prix Strathbutler. Ces marques de reconnaissance publique pourraient suggérer un parcours rangé, marqué par des réalisations s’appuyant sur l’adoption et la traduction d’une théorie pour la rendre conforme aux normes en cours. En fait, ils soulignent une agitation créative continuelle qui interroge l’orthodoxie sous toutes ses formes.

Depuis ses débuts comme étudiant curieux sinon précoce, Chiasson s’est positionné comme quelqu’un dont l’intérêt créatif s’est toujours affirmé au delà de toute déclaration formaliste au sujet de l’intégrité des matériaux et des méthodes. Son regard s’est porté sur un conceptualisme à base de système comme moyen d’interroger la réalité existentielle. À travers la logique et l’ordre séquentiel, Chiasson explore la manière de fissurer la surface d’une idée et d’en faire rayonner le coeur de plusieurs manières, pour mieux ouvrir de nouvelles fenêtres de perception et révéler les couches étranges de ce qui précède l’esprit et l’imaginaire.

Cette approche se fonde sur la croyance incongru que la logique peut nous mener vers des lieux complètement irrationnels de possibilités créatrices simplement en se fiant aux vérités contenues dans un système même s’il est iconoclaste.



En sondant les fondements de la logique, Chiasson s’affiche comme un explorateur téméraire et créatif. Il n’hésite jamais à retirer les couches palimpsestes de la réalité afin de mieux montrer que ce que nous prenons pour de expérience vécue est en fait une énigme à multiple facettes.

Muni d’une sensibilité anxieuse pour interroger la nature du vécu et de l’existence de même que d’un talent adroit et expressif, Chiasson pratique une sorte de magie incandescente.

Il comprend le pouvoir de la métaphore à transformer le monde et les objets visibles. En renonçant à ce pouvoir il expose le vaste potentiel des choses, des images et des mots à se métamorphoser ou à se transformer sous nos yeux.

Dans ses mains une vue aérienne d’un paysage d’hiver prend les allures d’une abstraction de Borduas. Une séquence peinte de formes et de traits devient une feuille de notation musicale. Le portrait d’une femme dans un champ devient à la fois la figure générationnelle de l’Acadie et l’expression de la relation avec une mère sévère. La mer est l’insigne de l’amour. La courbe de l’univers est égale à la longueur de la vie humaine. Une séquence de lettres devient la route vers l’infini. Et le bleu représente l’éternité.

Comme artiste, avec un oeil sur la forme que prend l’Histoire, Chiasson connaît les histoires et les mythes de l’Antiquité, les recréant constamment dans les affaires et la substance de la vie quotidienne. À travers sa lecture du retour continuels de l’humanité vers des structures mythiques ensevelies dans les codes génétiques de la culture, Chiasson reformule constamment le présent pour que le passé - surtout le passé lointain - puisse résonner dans et par son art. L’allégorie et l’élégie sont au nombre des formes littéraires qu’il utilise pour polir ses images d’allusions aux histoires antérieures qui font écho à son art. Comme stratégie créatrice, la chance et le hasard alimentent un procédé permettant une gestation d’images automatique et sans restriction émanant de son inconscient et captée dans ses iconographies uniques.

Plus que tout, l’art de Chiasson est métaphysique. La cadence de son demi-siècle de création abondante est l’expression de l’Odyssée d’un pèlerin à la recherche de lumière. Cette quête est tracée dans ses estampes, ses peintures et ses dessins d’anges. Dépassant maintenant plusieurs centaines, les portraits d’anges de Chiasson sont des stations le long de la route de sa vie créative. Incarnés plutôt que tracés, ils sont le témoignage muet de la recherche d’un homme vers une rédemption à travers l’art et la prise de conscience que son être déchu peut lui devoir son salut. Chiasson est la preuve que l’art peut transmuter la vie - la sienne et celle de sa communauté - en une forme sainte et angélique.

Tom Smart

MANU FORTI

The Strathbutler Award is a symbolic dirk, emblematic of the Mackay family crest. It is emblazoned with the name of artists who are recognized for their exceptional contribution to the province of New Brunswick. Since 1991, the Sheila Hugh Mackay Foundation has honored artists of distinction from a wide range of visual arts disciplines and presented a cash prize. In 2015, the foundation sought an iconic object to represent the prestige associated with this juried award.

Designed and handcrafted by master metalsmith, Brigitte Clavette, the award has been named “Manu Forti”, a reference to the ancestral Mackay crest and motto, meaning “with a firm hand.” Ms. Clavette expressed admiration for Sheila Mackay’s steadfast work for the advancement of visual arts and the living legacy she has left to the province. The blade is sterling silver and the handle is die-pressed copper with an original embossed design created to signify the work of each recipient. All past Strathbutler recipients received one of the awards in 2015 and henceforth it will be presented to new recipients.

Le prix Strathbutler a la forme d’un dirk, un couteau écossais, symbolique à l’emblème de l’écusson de la famille Mackay. Il porte les noms des artistes reconnus pour leur apport exceptionnel au Nouveau-Brunswick. Depuis 1991, la Fondation Sheila Hugh Mackay honore des artistes d’exception du Nouveau-Brunswick dans un large éventail de disciplines des arts visuels et les gratifie d’un prix en argent. En 2015, la fondation recherchait un objet emblématique qui représenterait le prestige associé à ce prix attribué par un jury.

Conçu et fabriqué à la main par l’artiste métallurgiste Brigitte Clavette, le prix a été nommé « Manu Forti » en référence à l’écusson et à la devise ancestrale des Mackay qui signifie « d’une main ferme ». Mme Clavette a exprimé son admiration pour le travail soutenu consacré par Sheila Mackay à l’avancement des arts visuels et pour l’héritage vivant qu’elle a légué à la province. La lame est en argent sterling et la poignée, en cuivre estampé avec motif original en relief représentant l’œuvre de chaque lauréat. En 2015, tous les lauréats précédents du prix Strathbutler ont reçu un de ces articles symboliques et la tradition se perpétuera pour chaque nouveau lauréat.



HERMÉNÉGILDE CHIASSON’S ART: SPEAKING TO ANGELS FOR FIFTY YEARS – TOM SMART

“they, too, without asking any questions, without knowing why, and without really wanting to know, will see the gates of paradise open, the multitude of angels kneeling as they pass by, the power of salvation filling their bodies and radiating with glorious light, the magnificent bright light in the lofty expanse of heaven...”

from Herménégilde Chiasson, trans. Jo-Anne Elder, *Beatitudes* (Goose Lane Editions, 2007), p. 33.

In a career that has spanned half a century of prodigious creative output, as has Herménégilde Chiasson’s, is it possible to find in his complex art a single cadence without speaking of angels?

I doubt this is possible, particularly when confronting the vastness of Chiasson’s project – to give form to an artistic vision that embraces so many mediums. Singularity is simply not a part of his creative vocabulary, nor of his artistic process. A deep dive into this polymath’s artistic output can seem overwhelming because his intentions appear to come from an entirely different place that lies beyond the usual rubrics of creative expression.

Painting and poetry, theatre and performance art, printmaking and drawing, film-making, writing, directing – not to mention his socially engaged work involving founding and running art galleries, archives and cultural centres – all of these media, modes, and many more processes have been enlisted in a lifelong search to find and express grace in life and community, and to consecrate experience as holy.

Over five decades, Chiasson has produced some of the most elegant exempla of visual poetry. His accomplishments have received many citations and awards, among which can be counted the Governor General’s Award for poetry, the Prix France-Acadie, two New Brunswick Excellence Awards, the Chevalier de l’Ordre français des Arts et Lettres, and now the Strathbutler Award. These public recognitions might suggest an orderly path marked by accomplishments based on adopting and translating theory in a way that conforms to accepted norms. However, they belie a continual creative restlessness that questions expressive orthodoxy in any form.

Almost from the beginning as an inquisitive if precocious art student, Chiasson announced himself as someone whose creative interest would always extend well beyond any formalist pronouncements on the integrity of materials and methods. His eye was on systems-based conceptualism as

means to question of existential reality. Through logic and sequence, Chiasson explored how to crack the surface of an idea and have its heart radiate meaning in startling ways, all the better to open new perceptual windows and reveal uncanny layers to what lies before the mind and imagination.

This approach is based on an incongruous belief that logic can lead you to entirely irrational places of creative possibilities merely by surrendering to the innate truths of a system, even an iconoclastic one. By probing the roots of logic, Chiasson proves himself to be a fearless, creative explorer. He never hesitated to peel back layers of reality’s palimpsests all the better to show that what we take as lived experience is in actuality a many-striated enigma.

Equipped with an anxious sensibility to question the nature of experience and existence, and dexterous expressive talents, Chiasson practises a form of incandescent magic. He understands the power of metaphor to transform the world and its visible objects. By wielding this power he exposes the vast potentialities of things, images and words to metamorphose or convert right before our eyes into something else.

In his hands an aerial view of a wintry landscape becomes the living embodiment of a Borduas abstract. A painted sequence of shapes and marks stands in for a musical score. A portrait mural of a woman in a field is an emblem of an Acadian generation and an expression of a relationship with a stern mother both at the same time. The sea is an emblem of love. The curve of the earth is the span of a human life. A sequence of letters is the route to infinity. And, blue is eternity.

An artist with an eye to history’s shape, Chiasson knows that the stories and myths of Antiquity constantly re-create themselves in the stuff and substance of daily life. Through his reading of humanity’s continual return to mythic structures embedded in a culture’s genetic codes, Chiasson continually reformulates the present so that the past – particularly the ancient past – is able to resonate in and through his art. Allegory and elegy are among the literary forms that he uses to gloss his imagery with allusions to earlier stories that echo through his art. As a creative strategy, chance and randomness also define a process that allows for unrestricted, automatic gestation of images to well up from his unconscious and be captured in his unique iconographies.

Above all, Chiasson’s is a metaphysical art. The cadence of his half century of abundant creation is an expression of a pilgrim’s odyssey in search of luminousness. This quest is charted in his prints, paintings and drawings of angels. Now numbering well into the hundreds, Chiasson’s portraits of angels are way stations of his creative life. Incarnated rather than delineated, they are mute witnesses testifying of a man’s search for redemption through art and his recognition that his fallen self can be saved by it. Chiasson proves that art can transubstantiate life – his own and his community’s – into a holy, angelic form.

Tom Smart



STRATHBUTLER 1991–2017

The Strathbutler Award is a biennial award of \$25,000, which recognizes artists and craftspeople who have achieved excellence in their field while having made a substantial contribution over a significant period of time in the province of New Brunswick.

1991	John Hooper
1992	Tom Smith
1993	Peter Powning
1994	Kathy Hooper
1995	Nel Oudemans
1996	Marie Hélène Allain
1997	Freeman Patterson
1998	Roméo Savoie
1999	Suzanne Hill
2000	Rick Burns
2001	Gerard Collins
2002	Gordon Dunphy
2003	Thaddeus Holownia
2004	Janice Wright Cheney
2005	André Lapointe
2006	Brigitte Clavette
2007	Dan Steeves
2008	Anna Torma
2009	David Umholtz
2010	Linda Rae Dornan
2011	Herzl Kashetsky
2013	Susan Vida Judah
2015	Paul Mathieson
2017	Herménégilde Chiasson

Le Prix Strathbutler d’une valeur de 25 000 \$ est décerné tous les deux ans en reconnaissance des mérites d’un artiste du Nouveau-Brunswick qui a fait preuve d’excellence dans les arts visuels tout en faisant une contribution substantielle à la province pendant plusieurs années.

JURY STATEMENT / DÉCLARATION DU JURY

We are happy to recommend Herménégilde Chiasson for the 2017 Strathbutler award in honour of a profoundly significant body of work. While we recognise the strength of many nominees, we are particularly impressed with the breadth and sophistication of Chiasson’s work, as well as its acknowledgment of, and advocacy for, Acadian histories. In addition to Mr. Chiasson’s contributions to the province as a leader and a mentor, he has paved the way for subsequent generations of New Brunswick artists.

Les membres du jury sont heureux de recommander la candidature d’Herménégilde Chiasson en tant que récipiendaire du prix Strathbutler 2017, pour son corpus de travail profondément significatif. Le jury reconnaît que plusieurs des nominés ont présentés des dossiers d’une grande qualité, mais c’est la recherche à la fois personnelle et ancrée dans l’histoire acadienne de Monsieur Chiasson qui a impressionné les membres du jury. Par ailleurs, l’implication de l’artiste dans sa province d’origine en tant que leader et mentor, a indubitablement pavé la voie aux artistes néo-brunswickois des générations subséquentes.

JURY MEMBERS / MEMBRES DU JURY

David Balzer

Award-winning critic, editor and author David Balzer, editor-in-chief of Canadian Art received his BA in English at the University of Manitoba and his MA in English at McGill University in Montreal. He has worked for TorStar and Tiff prior to joining the staff of Canadian Art and has lectured at universities and colleges across Canada and elsewhere. Balzer has written about art and culture for numerous publications nationally and internationally. In 2015, Balzer was named the recipient of the International Award for Art Criticism. He is a co-founder of the Toronto Alliance of Art Critics. Balzer has a wide interest in contemporary Canadian art and has most recently launched “Spotlight on New Brunswick” series in Canadian Art magazine.

Critique, rédacteur et auteur primé, mais également rédacteur en chef de la revue Canadian Art, David Balzer a obtenu son baccalauréat en anglais de l’Université du Manitoba et sa maîtrise, dans la même discipline, de l’Université McGill de Montréal. Après avoir travaillé au Toronto Star et au Festival international du film de Toronto (Toronto International Film Festival ou TIFF), M. Balzer a intégré l’équipe de la revue Canadian Art

et donné des conférences dans des universités et des collèges au Canada et ailleurs. Il est l’auteur de nombreux articles sur l’art et la culture parus dans des publications nationales et internationales. En 2015, David Balzer a reçu le prix international de la critique d’art. Cofondateur de la Toronto Alliance of Art Critics, M. Balzer manifeste un grand intérêt pour l’art contemporain canadien. Il a récemment lancé la série « Spotlight on New Brunswick » dans la revue Canadian Art.

Victoria Henry

Victoria Henry, a graduate of the University of Toronto and Carleton University, has a wide career in Canadian art. As owner and director of the Ufundi Gallery in Ottawa, she specialized in ceramic and Aboriginal art. She has worked as an independent curator as well as on the staff of the Canadian Museum of Civilization.

As director of the Canada Council Art Bank, Henry has worked tirelessly to support the role and value of Canadian artists and focused on enhancing public engagement through the visual arts. Ms. Henry has written a number of publications: *Tapestries from Lentswe la Oodi Weavers in Botswana*, *The Big 30 (Mark Marsters)*, *A Slice of Life* (Betty Davison) and in 2007, edited “Art at Work / L’art au travail”, a book celebrating the history of the Art Bank. She has served continuously on volunteer boards of cultural organizations and is currently the Chair of the Hnatyshyn Foundation

Diplômée de l’Université de Toronto et de l’Université Carleton, Victoria Henry mène une carrière de grande envergure dans l’art canadien. Propriétaire-dirigeante de la Galerie Ufundi d’Ottawa, Mme Henry s’est spécialisée dans la céramique et l’art autochtone. À titre de conservatrice, elle a travaillé pour le Musée canadien des civilisations ainsi qu’à son propre compte. Dans ses fonctions de directrice de la Banque d’art du Conseil des Arts du Canada, Victoria Henry s’est employée sans relâche à soutenir le rôle et la valeur des artistes du Canada et à stimuler l’intérêt du public au moyen des arts visuels. Mme Henry est l’auteure de *Tapestries from Lentswe la Oodi Weavers in Botswana*, *The Big 30 (Mark Marsters)* et *A Slice of Life* (Betty Davison). En 2007, elle a publié « Art at Work / L’art au travail », un livre mettant en valeur l’histoire de la Banque d’œuvres d’art. Elle siège bénévolement aux conseils d’organismes culturels et occupe actuellement la présidence de la Fondation Hnatyshyn.

Aaron Milrad

Aaron M. Milrad is counsel to Dentons Canada LLP, a global law firm, headquartered in Toronto who provides specialized legal and business advice to clients nationally and internationally who are involved in the arts, media and copyright industries.

He was Chair of the Board of the Museum Trustee Association of North America until 2010, a continuing member of the Board of Trustees of The International Foundation for Art Research in New York, the International Board of the Tel Aviv Museum, a member of the Canadian Friends of the Israel Museum, former Chair and Vice Chair of the Board of The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art and its American Foundation and a founding director of the Tate Canadian Foundation, former trustee of the Art Gallery of Ontario, Chair of the Acquisition Committee, a member of the Photography Committee of the Art Gallery of Ontario and former chair of the Koffler Centre for the Arts in Toronto.

In 2004, he was appointed a member of the Minister of Culture’s Advisory Council for Arts and Culture for the Province of Ontario and was elected Chair of the Minister’s Status of the Artist Committee which resulted in the creation and passing of the new Status of the Artist legislation in Ontario.

Aaron M. Milrad est avocat-conseil au bureau de Toronto du cabinet d’avocats mondial Dentons qui fournit des conseils juridiques et d’affaires de haut niveau à des clients qui mènent des activités à l’échelle nationale ou internationale dans les domaines des arts, des médias et des droits d’auteur.

M. Milrad a été président du conseil de la Museum Trustee Association of North America jusqu’en 2010. Il est membre du conseil d’administration de l’International Foundation for Art Research à New York, du conseil international du Musée d’art de Tel Aviv et du groupe Canadian Friends of the Israel Museum. Il a été président et vice-président du conseil du George R. Gardiner Museum of Ceramic Art ainsi que de sa fondation américaine et il est l’un des directeurs fondateurs de la Tate Canadian Foundation. M. Milrad a déjà été membre du conseil d’administration, président du comité d’acquisition et membre du comité de la photographie de l’Art Gallery of Ontario, président du Koffler Centre for the Arts de Toronto

En 2004, M. Milrad a été nommé au Comité consultatif ministériel pour les arts et la culture de l’Ontario et élu président du Comité ministériel pour le statut de l’artiste dont le travail a conduit à la rédaction et à l’adoption de la Loi ontarienne sur le statut de l’artiste.

Amelie Proulx

Amélie Proulx is a practicing ceramic artist of distinction recommended for the Strathbutler jury by Canada Council. She has received a MFA from the Nova Scotia College of Art and Design, a BFA with Distinction from Concordia and a DEC from Maison des métiers in Québec. She has received numerous awards, including

the 2013 RBC Emerging Artist People’s Choice award at the Gardener Museum. Her work has been exhibited in solo and group shows across Canada, as well as in the United States, Australia and France. She has received funding from, among other sources, the Canada Council for the Arts, le Conseil des arts et des lettres du Québec, and the Province of Nova Scotia. Proulx has wide international experience, completing residencies in Denmark, Netherlands, Belgium, France, Indonesia and most recently completed the art/industry residency at the John Michael Kohler Art Centre. She currently lives and works in Québec City where, in 2012, she co-founded a collective studio space for ceramicists, Les Ateliers du Trois Cinquième. She also teaches Ceramics and Visual Arts at the Maison des métiers d’arts de Québec and Cégep Sainte-Foy.

Amélie Proulx est une artiste de céramique pratiquante recommandée pour le jury Strathbutler par le Conseil des Arts du Canada. Elle a reçu une Maîtrise en Beaux-Arts du NSCAD, un Baccalauréat en Beaux-Arts avec grande distinction de Concordia et un DEC de la Maison des métiers au Québec. Elle a reçu de nombreux prix, dont le prix RBC Emerging Artist People’s Choice 2013 au Musée Gardener. Son travail a été exposé en solo et en groupes partout au Canada, aux États-Unis, en Australie et en France. Elle a reçu du financement, entre autres, le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et lettres du Québec et la province de la Nouvelle-Écosse. Proulx a une vaste expérience internationale, a complété des résidences et des stages au Danemark, aux Pays-Bas, en Belgique, en France, en Indonésie et a récemment complété la résidence d’art / industrie au John Michael Kohler Art Center. Elle vit actuellement et travaille à Québec où, en 2012, elle a cofondé un studio collectif pour les céramistes, Les Ateliers du Trois Cinquième. Elle enseigne également la céramique et les arts visuels à la Maison des métiers d’art de Québec et au Cégep Sainte-Foy.

Tom Smart

With three decades of experience in the field of Canadian and American art, Tom Smart has served as Executive Director and CEO of the McMichael Canadian Art Collection; Director of Collections and Exhibitions at the Frick in Pittsburgh; and Acting Director of the Winnipeg Art Gallery. Passionate about art and the creative process, his work reflects a deep commitment to art education and to describing the unique visual languages that artists use to express their creative visions.

Tom Smart a accumulé trente années d’expérience dans le domaine de l’art canadien et américain, comme en témoignent les nombreuses fonctions qu’il a occupées : directeur général et chef de la direction de la Collection McMichael d’art canadien; directeur des collections et des expositions du Frick de Pittsburgh; directeur intérimaire du Musée des beaux-arts de Winnipeg. Le travail de ce passionné d’art et de démarche créatrice qu’est Tom Smart reflète un attachement profond à l’éducation artistique et à la description des langages visuels uniques que les artistes utilisent pour exprimer leur vision créative.

STRATHBUTLER 2017

A few words of gratitude from the Director:

It is a great thrill and privilege to work with many on the Sheila Hugh Mackay Foundation's signature Award Program.

I would like to thank especially the following individuals who assisted me in the 2017 process:

All members of the professional jury who reviewed and evaluated extensive materials with sensitivity and respect: David Balzar, Victoria Henry, Aaron Milrad, Amélie Proulx, Tom Smart

Members of the Board of Directors who support and respect the independent jury process

All nominators who support and encourage excellence and recognition

Susan Leonard for assistance in making our jurors comfortable throughout their deliberations

Tom Smart for his insightful introductory essay "Speaking to Angels for Fifty Years"

René Legère and Dominique Couture for such a warm welcome at Aberdeen Centre and their special "savoir faire"; it feels like coming home.

James Wilson for his wonderful portrait of Herménégilde Chiasson

Carmen Gibbs, Marc Poirier, and Tim Richardson – wise counselors

Kelly Cunningham for unique graphic design

Most importantly to Herménégilde Chiasson for his patience and support

Kathryn McCarroll, Executive Director

Les remerciements de la directrice générale :

C'est un réel plaisir et un immense privilège de travailler avec toutes les personnes qui s'occupent du prestigieux programme de prix de la Fondation Sheila Hugh Mackay. Je voudrais remercier tout particulièrement celles qui ont aidé dans le processus de 2017 :

Les membres du jury professionnel qui ont tout examiné et évalué avec délicatesse et respect : David Balzar, Victoria Henry, Aaron Milrad, Amélie Proulx, Tom Smart

Les membres du conseil d'administration qui appuient et respectent le processus de jury indépendant

Les auteurs des propositions de candidature qui favorisent et encouragent l'excellence et la reconnaissance

Susan Leonard pour le confort qu'elle apporte aux membres du jury pendant leurs délibérations

Tom Smart pour son essai d'introduction éclairant « Cinquante années à parler avec les anges »

René Légère et Dominique Couture pour leur accueil chaleureux au Centre culturel Aberdeen et leur savoir-faire si spécial. C'est un petit peu comme rentrer chez soi

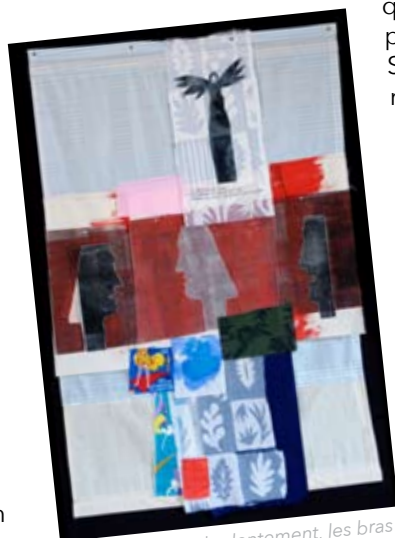
James Wilson pour son magnifique portrait d'Herménégilde Chiasson.

Carmen Gibbs, Marc Poirier, et Tim Richardson – conseillers sage

Kelly Cunningham pour son design graphique hors du commun

Et surtout Herménégilde Chiasson pour sa patience et son soutien

Kathryn McCarroll, directrice générale



Tu enlèves ta robe lentement, les bras en l'air, comme un arbre qui perd ses feuilles / 2000

